

# Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 284

fyrtyrtredje årgången

9 november 2000

Svensk utgåva

## Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

.....

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

### Gemensamma EES-kommittén

- ★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 46/1999 av den 30 april 1999 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet ..... 1
- ★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 47/1999 av den 30 april 1999 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet ..... 3
- ★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 48/1999 av den 30 april 1999 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet ..... 4
- ★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 49/1999 av den 30 april 1999 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet ..... 6
- ★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 50/1999 av den 30 april 1999 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet ..... 8

Pris: 19,50 EUR

(Fortsättning på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt en begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 51/1999 av den 30 april 1999 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet .....	9
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 52/1999 av den 30 april 1999 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet .....	10
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 53/1999 av den 30 april 1999 om ändring av bilaga IX (Finansiella tjänster) till EES-avtalet .....	12
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 54/1999 av den 30 april 1999 om ändring av bilaga X (Audiovisuella tjänster) till EES-avtalet .....	13
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 55/1999 av den 30 april 1999 om ändring av bilaga XIII (Transport) till EES-avtalet .....	15
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 56/1999 av den 30 april 1999 om ändring av bilaga XIII (Transport) till EES-avtalet .....	17
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 57/1999 av den 30 april 1999 om ändring av bilaga XVIII (Hälsa och säkerhet i arbetet, arbetsrätt, samt lika behandling för kvinnor och män) till EES-avtalet .....	32
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 58/1999 av den 30 april 1999 om ändring av bilaga XX (Miljö) till EES-avtalet .....	34
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 59/1999 av den 30 april 1999 om ändring av bilaga XX (Miljö) till EES-avtalet .....	36
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 60/1999 av den 30 april 1999 om ändring av protokoll 21 till EES-avtalet om genomförandet av konkurrensregler tillämpliga på företag .....	38
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 61/1999 av den 28 maj 1999 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet .....	41
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 62/1999 av den 28 maj 1999 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet .....	43
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 63/1999 av den 28 maj 1999 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet .....	45
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 64/1999 av den 28 maj 1999 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet .....	47

★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 65/1999 av den 28 maj 1999 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet .....	49
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 66/1999 av den 28 maj 1999 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet .....	51
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 67/1999 av den 28 maj 1999 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet .....	53
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 68/1999 av den 28 maj 1999 om ändring av bilaga XIII (Transport) till EES-avtalet .....	54
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 69/1999 av den 2 juni 1999 om ändring av protokoll 31 till EES-avtalet om samarbete på särskilda områden vid sidan av de fyra friheterna .....	55
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 70/1999 av den 2 juni 1999 om ändring av protokoll 31 till EES-avtalet om samarbete inom särskilda områden vid sidan om de fyra friheterna .....	57
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 71/1999 av den 2 juni 1999 om ändring av protokoll 31 till EES-avtalet om samarbete på särskilda områden vid sidan om de fyra friheterna .....	59
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 72/1999 av den 15 juni 1999 om att ändra protokoll 31 till EES-avtalet om samarbete inom särskilda områden vid sidan av de fyra friheterna .....	61
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 73/1999 av den 28 maj 1999 om ändring av protokoll 47 (om avskaffande av tekniska handelshinder för vin) till EES-avtalet .....	63
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 74/1999 av den 28 maj 1999 om ändring av protokoll 37 och bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet .....	65
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 75/1999 av den 28 maj 1999 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet .....	71

## II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

## EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

## GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN

## GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 46/1999

av den 30 april 1999

**om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)  
till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat "avtalet", särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 28/1999 av den 26 mars 1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Kommissionens direktiv 98/38/EG av den 3 juni 1998 om anpassning till den tekniska utvecklingen av rådets direktiv 74/151/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om vissa delar och egenskaper hos jordbruks- eller skogsbrukstraktorer med hjul<sup>(2)</sup> bör införlivas med avtalet.
- (3) Kommissionens direktiv 98/39/EG av den 5 juni 1998 om anpassning till den tekniska utvecklingen av rådets direktiv 75/321/EEG om styrinrättningen på jordbruks- eller skogsbrukstraktorer med hjul<sup>(3)</sup> bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Följande nya strecksats skall läggas till i punkt 2 (rådets direktiv 74/151/EEG) i kapitel II i bilaga II till avtalet:

<sup>(1)</sup> EGT L 266, 19.10.2000.

<sup>(2)</sup> EGT L 170, 16.6.1998, s. 13.

<sup>(3)</sup> EGT L 170, 16.6.1998, s. 15.

”— **398 L 0038**: Kommissionens direktiv 98/38/EG av den 3 juni 1998 (EGT L 170, 16.6.1998, s. 13).”

2. Följande nya strecksats skall läggas till i punkt 1 (rådets direktiv 74/150/EEG) i kapitel II i bilaga II till avtalet:

”— **398 L 0038**: Kommissionens direktiv 98/38/EG av den 3 juni 1998 (EGT L 170, 16.6.1998, s. 13).”

#### Artikel 2

1. Följande nya strecksats skall läggas till i punkt 6 (rådets direktiv 75/321/EEG) i kapitel II i bilaga II till avtalet:

”— **398 L 0039**: Kommissionens direktiv 98/39/EG av den 5 juni 1998 (EGT L 170, 16.6.1998, s. 15).”

2. Följande nya strecksats skall läggas till i punkt 1 (rådets direktiv 74/150/EEG) i kapitel II i bilaga II till avtalet:

”— **398 L 0039**: Kommissionens direktiv 98/39/EG av den 5 juni 1998 (EGT L 170, 16.6.1998, s. 15).”

#### Artikel 3

Texterna till direktiv 98/38/EG och 98/39/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

#### Artikel 4

Detta beslut träder i kraft den 1 maj 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

#### Artikel 5

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplement till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 30 april 1999.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

F. BARBASO

Ordförande

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT****nr 47/1999****av den 30 april 1999****om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)  
till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat "avtalet", särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr. 28/1999 av den 26 mars 1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Kommissionens direktiv 98/40/EG av den 8 juni 1998 om anpassning till den tekniska utvecklingen av rådets direktiv 74/346/EEG om backspeglar på jordbruks- eller skogsbrukstraktorer med hjul<sup>(2)</sup> bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande nya strecksats skall läggas till i punkt 4 (rådets direktiv 74/346/EEG) i kapitel II i bilaga II till avtalet:

"— **398 L 0040:** Kommissionens direktiv 98/40/EG av den 8 juni 1998 (EGT L 171, 17.6.1998, s. 28)."

*Artikel 2*

Texterna till direktiv 98/40/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 1 maj 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 30 april 1999.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

F. BARBASO

*Ordförande*

<sup>(1)</sup> EGT L 266, 19.10.2000.

<sup>(2)</sup> EGT L 171, 17.6.1998, s. 28.

## GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 48/1999

av den 30 april 1999

om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)  
till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 32/1999 av den 26 mars 1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Kommissionens direktiv 98/65/EG av den 3 september 1998 om anpassning till teknisk utveckling av rådets direktiv 82/130/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagar om elektrisk utrustning avsedd för användning i explosionsfarliga omgivningar i gruvor med risk för lättantändlig gruvgas<sup>(2)</sup> bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande nya strecksats skall läggas till i punkt 4 (rådets direktiv 82/130/EEG) i kapitel X i bilaga II till avtalet:

”— **398 L 0065:** Kommissionens direktiv 98/65/EG av den 3 september 1998 (EGT L 257, 19.9.1998, s. 29).”

*Artikel 2*

Texterna till kommissionens direktiv 98/65/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 1 maj 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

<sup>(1)</sup> EGT L 266, 19.10.2000.

<sup>(2)</sup> EGT L 257, 19.9.1998, s. 29.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 30 april 1999.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

F. BARBASO

*Ordförande*

---

## GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 49/1999

av den 30 april 1999

om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)  
till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 30/1999 av den 26 mars 1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Kommissionens förordning (EG) nr 1000/98 av den 13 maj 1998 om ändring av bilagorna I och II i rådets förordning (EEG) nr 2377/90 om inrättandet av ett gemenskapsförfarande för att fastställa gränsvärden för högsta tillåtna restmängder av veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung<sup>(2)</sup> bör införlivas med avtalet.
- (3) Kommissionens förordning (EG) nr 1076/98 av den 27 maj 1998 om ändring av bilaga II i rådets förordning (EEG) nr 2377/90 om inrättandet av ett gemenskapsförfarande för att fastställa gränsvärden för högsta tillåtna restmängder av veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung<sup>(3)</sup> bör införlivas med avtalet.
- (4) Kommissionens förordning (EG) nr 1191/98 av den 9 juni 1998 om ändring av bilagorna I och II i rådets förordning (EEG) nr 2377/90 om inrättandet av ett gemenskapsförfarande för att fastställa gränsvärden för högsta tillåtna restmängder av veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung<sup>(4)</sup> bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande nya strecksatser skall läggas till i punkt 14 (rådets förordning (EEG) nr 2377/90) i kapitel XIII i bilaga II till avtalet:

- **398 R 1000:** Kommissionens förordning (EG) nr 1000/98 av den 13 maj 1998 (EGT L 142, 14.5.1998, s. 18)
- **398 R 1076:** Kommissionens förordning (EG) nr 1076/98 av den 27 maj 1998 (EGT L 154, 28.5.1998, s. 14)
- **398 R 1191:** Kommissionens förordning (EG) nr 1191/98 av den 9 juni 1998 (EGT L 165, 10.6.1998, s. 6)."

(1) EGT L 266, 19.10.2000.

(2) EGT L 142, 14.5.1998, s. 18.

(3) EGT L 154, 28.5.1998, s. 14.

(4) EGT L 165, 10.6.1998, s. 6.

*Artikel 2*

Texterna till förordningar (EG) nr 1000/98, (EG) 1076/98 och (EG) nr 1191/98 på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 1 maj 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 30 april 1999.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

F. BARBASO

*Ordförande*

---

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT****nr 50/1999****av den 30 april 1999****om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)  
till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 31/1999 av den 26 mars 1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Kommissionens direktiv 96/28/EG av den 10 maj 1996 om anpassning till teknisk utveckling av rådets direktiv 76/116/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om gödselmedel<sup>(2)</sup> bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande nya strecksats skall läggas till i punkt 1 (rådets direktiv 76/116/EEG) i kapitel XIV i bilaga II till avtalet:

”— **396 L 0028:** Kommissionens direktiv 96/28/EG av den 10 maj 1996 (EGT L 140, 13.6.1996, s. 30).”

*Artikel 2*

Texterna till direktiv 96/28/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 1 maj 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 30 april 1999.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

F. BARBASO

*Ordförande*

<sup>(1)</sup> EGT L 266, 19.10.2000.

<sup>(2)</sup> EGT L 140, 13.6.1996, s. 30.

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT****nr 51/1999****av den 30 april 1999****om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)  
till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 107/98 av den 27 november 1998<sup>(1)</sup>.
- (2) Kommissionens förordning (EG) nr 2247/98 av den 13 oktober 1998 om ändring av bilaga II till rådets förordning (EEG) nr 2455/92 om export och import av vissa farliga kemikalier<sup>(2)</sup> bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande nya strecksats skall läggas till i punkt 12 c (rådets förordning (EEG) nr 2455/92 i kapitel XV i bilaga II till avtalet:

”— **398 R 2247**: Kommissionens förordning (EG) nr 2247/98 av den 13 oktober 1998 (EGT L 282, 20.10.1998, s. 12).”

*Artikel 2*

Texterna till förordning (EG) nr 2247/98 på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 1 maj 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 30 april 1999.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

F. BARBASO

Ordförande

(<sup>1</sup>) EGT L 277, 28.10.1999, s. 42.

(<sup>2</sup>) EGT L 282, 20.10.1998, s. 12.

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT****nr 52/1999****av den 30 april 1999****om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)  
till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 19/1999 av den 26 februari 1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Kommissionens beslut 98/436/EG av den 22 juni 1998 om förfarandet för bestyrkande av överensstämmelse av byggprodukter enligt artikel 20.2 i rådets direktiv 89/106/EEG beträffande taktäckningar, lanterniner, takfönster och tillhörande produkter<sup>(2)</sup> bör införlivas med avtalet.
- (3) Kommissionens beslut 98/437/EG av den 30 juni 1998 om förfarandet för bestyrkande av överensstämmelse av byggprodukter enligt artikel 20.2 i rådets direktiv 89/106/EEG beträffande in- och utvändiga ytskikt på väggar och innertak<sup>(3)</sup> bör införlivas med avtalet.
- (4) Kommissionens beslut 98/456/EG av den 3 juli 1998 om förfarandet för bestyrkande av överensstämmelse av byggprodukter enligt artikel 20.2 i rådets direktiv 89/106/EEG beträffande spännsystem för efterspanning av bärande konstruktioner<sup>(4)</sup> bör införlivas med avtalet.
- (5) Kommissionens beslut 98/457/EG av den 3 juli 1998 om provning av enstaka brinnande föremål (SBI) som anges i beslut 94/611/EG om genomförandet av artikel 20 i direktiv 89/106/EEG om byggprodukter<sup>(5)</sup> bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande nya strecksats skall läggas till i punkt 1 (rådets direktiv 89/106/EEG) i kapitel XXI i bilaga II till avtalet:

— **398 D 0436:** Kommissionens beslut 98/436/EG av den 22 juni 1998 (EGT L 194, 10.7.1998, s. 30)

— **398 D 0437:** Kommissionens beslut 98/437/EG av den 30 juni 1998 (EGT L 194, 10.7.1998, s. 39), rättad i EGT L 278, 15.10.1998, s. 51

<sup>(1)</sup> EGT L 148, 22.6.2000, s. 44.

<sup>(2)</sup> EGT L 194, 10.7.1998, s. 30.

<sup>(3)</sup> EGT L 194, 10.7.1998, s. 39.

<sup>(4)</sup> EGT L 201, 17.7.1998, s. 112.

<sup>(5)</sup> EGT L 201, 17.7.1998, s. 114.

- **398 D 0456**: Kommissionens beslut 98/456/EG av den 3 juli 1998 (EGT L 201, 17.7.1998, s. 112)
- **398 D 0457**: Kommissionens beslut 98/457/EG av den 3 juli 1998 (EGT L 201, 17.7.1998, s. 114).”

*Artikel 2*

Texterna till beslut 98/436/EG, 98/437/EG, 98/456/EG och 98/457/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 1 maj 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 30 april 1999.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

F. BARBASO

*Ordförande*

---

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT**  
**nr 53/1999**  
**av den 30 april 1999**  
**om ändring av bilaga IX (Finansiella tjänster) till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga IX till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 110/98 av den 1 december 1998<sup>(1)</sup>.
- (2) Europaparlamentets och rådets direktiv 98/26/EG av den 19 maj 1998 om slutgiltig avveckling i system för överföring av betalningar och värdepapper<sup>(2)</sup> bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande nya punkt skall införas efter punkt 16a (Europaparlamentets och rådets direktiv 97/5/EG) i bilaga IX till avtalet:

”16b. **398 L 0026:** Europaparlamentets och rådets direktiv 98/26/EG av den 19 maj 1998 om slutgiltig avveckling i system för överföring av betalningar och värdepapper (EGT L 166, 11.6.1998, s. 45).”

*Artikel 2*

Texterna till direktiv 98/26/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 1 maj 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 30 april 1999.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

F. BARBASO

*Ordförande*

<sup>(1)</sup> EGT L 277, 28.10.1999, s. 46.

<sup>(2)</sup> EGT L 166, 11.6.1998, s. 45.

## GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 54/1999

av den 30 april 1999

om ändring av bilaga X (Audiovisuella tjänster) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga X till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 79/96 av den 13 december 1996<sup>(1)</sup>.
- (2) Rådets rekommendation 98/560/EG av den 24 september 1998 om utvecklingen av konkurrenskraften hos den europeiska industrin för audiovisuella tjänster och informationstjänster genom främjande av nationella system för att uppnå en jämförbar och effektiv skyddsnivå för minderåriga och för den mänskliga värdigheten<sup>(2)</sup>, bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande nya punkt skall införas efter punkt 2 (rådets resolution 94/C 181/02) i bilaga X till avtalet:

- "3. **398 X 0560:** Rådets rekommendation 98/560/EG av den 24 september 1998 om utvecklingen av konkurrenskraften hos den europeiska industrin för audiovisuella tjänster och informationstjänster genom främjande av nationella system för att uppnå en jämförbar och effektiv skyddsnivå för minderåriga och för den mänskliga värdigheten (EGT L 270, 7.10.1998, s. 48)."

*Artikel 2*

Texterna till rekommendation 98/560/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 1 maj 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

<sup>(1)</sup> EGT L 100, 17.4.1997, s. 68.

<sup>(2)</sup> EGT L 270, 7.10.1998, s. 48.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 30 april 1999.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

F. BARBASO

*Ordförande*

---

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT**  
**nr 55/1999**  
**av den 30 april 1999**  
**om ändring av bilaga XIII (Transport) till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga XIII till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 40/1999 av den 26 mars 1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Rådets förordning (EG) nr 2135/98 av den 24 september 1998 om ändring av förordning (EEG) nr 3821/85 om färdskrivare vid vägtransporter och direktiv 88/599/EEG om enhetligt förfarande vid kontroll av förordningarna (EEG) nr 3820/85 och (EEG) nr 382/85<sup>(2)</sup>, bör införlivas med avtalet.
- (3) De anpassningar till rådets förordning (EEG) nr 3821/85 som gjorts i kapitel VI A punkt 3 i bilaga I till akten om villkoren för Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen<sup>(3)</sup> bör införlivas med avtalet.
- (4) Bilaga XIII avtalet behöver ändras till följd av Finlands, Sveriges och Österrikes anslutning till Europeiska unionen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

I punkt 21 (rådets förordning (EEG) nr 3821/85) i bilaga XIII till avtalet skall

a) följande strecksats införas mellan tredje och fjärde strecksatserna:

”— **1 94 N:** Akt om villkoren för Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen (EGT C 241, 29.8.1994, s. 21, ändrad genom EGT L 1, 1.1.1995, s. 1).”

b) följande läggs till:

”— **398 R 2135:** Rådets förordning (EG) nr 2135/98 av den 24 september 1998 (EGT L 274, 9.10.1998, s. 1) med rättelse i EGT L 49, 25.2.1999, s. 46).

Bestämmelserna i förordningen skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassningar:

a) I kapitel IV.A. i bilaga I B skall följande läggas till i punkt 3 a avseende förarkortets sida 1:

is: Ekilskort

no: Sjämförkort.

<sup>(1)</sup> EGT L 266, 19.10.2000.

<sup>(2)</sup> EGT L 274, 9.10.1998, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT C 241, 29.8.1994, s. 21, ändrad genom EGT L 1, 1.1.1995, s. 1.

- b) I kapitel IV.A. i bilaga I B skall den inledande meningen i punkt 3 c, avseende förarkortets sida 1, ha följande lydelse när det gäller EFTA-staterna:

”Nationalitetsbeteckningen för det EFTA-land som utfärdar kortet, inramad av den ellips som föreskrivs i artikel 37 i FN:s konvention för vägtrafik av den 8 november 1968 (med samma bakgrund som förarkortet). Nationalitetsbeteckningen skall vara en av följande:”.

- c) I kapitel IV.A. i bilaga I B skall följande läggas till i punkt 3 c avseende förarkortets sida 1:

’IS Island

FL Liechtenstein

N Norge.’”

#### Artikel 2

I punkt 23 (rådets direktiv 88/599/EEG) i bilaga XIII till avtalet skall

- a) både anpassningen och den inledande meningen till den utgå  
b) följande läggas till:

”, ändrad genom

— **398 R 2135**: Rådets förordning (EG) nr 2135/98 av den 24 september 1998 (EGT L 274, 9.10.1998, s. 1), med rättelse i EGT L 49, 25.2.1999, s. 46.”

#### Artikel 3

Texterna till förordning (EG) nr 2135/98 och till de anpassningar till förordning (EEG) nr 3821/85 som gjorts i kapitel VI.A. punkt 3 i bilaga I till akten om villkoren för Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

#### Artikel 4

Detta beslut träder i kraft den 1 maj 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

#### Artikel 5

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 30 april 1999.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

F. BARBASO

Ordförande

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT****nr 56/1999****av den 30 april 1999****om ändring av bilaga XIII (Transport) till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga XIII till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 40/1999 av den 26 mars 1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Kommissionens förordning (EG) nr 2121/98 av den 2 oktober 1998 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordningar (EEG) nr 684/92 och (EG) nr 12/98 beträffande transportdokument för persontransporter med buss<sup>(2)</sup> bör införlivas med avtalet.
- (3) Genom kommissionens förordning (EG) nr 2121/98 upphör kommissionens förordning (EEG) nr 1839/92 av den 1 juli 1992 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EEG) nr 684/92 beträffande dokument vid internationella persontransporter på vägt<sup>(3)</sup> att gälla med verkan från och med den 31 december 1999. Denna förordning har införlivats med avtalet och bör därför utgå ur avtalet med verkan från och med samma dag.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande nya punkt skall införas efter punkt 33 b (rådets förordning (EG) nr 12/98 i bilaga XIII till avtalet:

”33c. **398 R 2121:** Kommissionens förordning (EG) nr 2121/98 av den 2 oktober 1998 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordningar (EEG) nr 684/92 och (EG) nr 12/98 beträffande transportdokument för persontransporter med buss (EGT L 268, 3.10.1998, s. 10).

Bestämmelserna i förordningen skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassningar:

- a) EFTA-staterna skall erkänna de gemenskapsdokument som har utfärdats av EG-medlemsstater i enlighet med förordningen. Inom ramen för ett sådant erkännande skall hänvisningar till 'medlemsstat(e)' ersättas med 'EG-medlemsstat(er), Island, Liechtenstein eller Norge' i de bestämmelser rörande gemenskapsdokument som anges i bilagorna II, III, IV, V och VI till förordningen och i rubrikerna till de dokument som anges i bilagorna II, III, IV och V skall hänvisningar till 'medlemsstater' ersättas med 'stater som är antingen EG-medlemsstater eller EFTA-stater'.

<sup>(1)</sup> EGT L 266, 19.10.2000.

<sup>(2)</sup> EGT L 268, 3.10.1998, s. 10.

<sup>(3)</sup> EGT L 187, 7.7.1992, s. 5.

- b) Gemenskapen och EG-medlemsstaterna skall erkänna de dokument som har utfärdats av Island, Liechtenstein och Norge i enlighet med förordningen och med de anpassningar som fastställs eller hänvisas till i punkt c.
- c) Island, Liechtenstein och Norge skall utfärda dokument som överensstämmer med
- bilaga I till förordningen,
  - andra bilagor till förordningen och skall utfärdas enligt förlagan i tillägg 6 till denna bilaga.”

*Artikel 2*

Tillägget i bilagan till detta beslut skall betecknas tillägg 6 till bilaga XIII till avtalet.

*Artikel 3*

Texterna till punkt 33 (kommissionens förordning (EEG) nr 1839/92) i och texten till tillägg 3 till bilaga XIII till avtalet skall utgå med verkan från och med den 31 december 1999.

*Artikel 4*

Texterna till förordning (EG) nr 2121/98 på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 5*

Detta beslut träder i kraft den 23 juli 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

*Artikel 6*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 30 april 1999.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

F. BARBASO

*Ordförande*

---

## BILAGA

**till Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 56/1999**

## Tillägg 6

**TILLSTÅND I ENLIGHET MED BILAGAN TILL KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) NR 2121/98 MED ANPASSNINGAR FÖR TILLÄMPNING INOM RAMEN FÖR EES-AVTALET***se anpassning c) i punkt 33c i bilaga XIII till avtalet*

## BILAGA II

Försättsblad till häftet

(Papper – A4)

Texten formuleras på ett eller flera språk som är officiellt/officiella i den medlemsstat där transportföretaget är etablerat.

UTFÄRDANDE MEDLEMSSTAT

Benämning på behörig myndighet

– Landskod –<sup>(1)</sup>

.....

HÄFTE Nr ...

med färdblad:

- a) för tillfällig internationell trafik med buss mellan stater som är antingen EG-medlemsstater eller EFTA-stater utfärdat på grundval av förordning (EEG) nr 684/92, med anpassningar för tillämpning inom ramen för Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet,
- b) för tillfällig cabotagetrafik med buss av ett transportföretag i en annan EG-medlemsstat eller EFTA-stat än den där företaget är etablerat, utfärdat på grundval av förordning (EG) nr 12/98, med anpassningar för tillämpning inom ramen för Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

för .....

(Transportörens efternamn och förnamn eller firmanamn)

.....

.....

(Fullständig adress samt telefon- och telefaxnummer)

.....

(Ort och datum för utfärdande)

.....

(Underskrift och stämpel från den myndighet eller det organ som utfärdat häftet)

<sup>(1)</sup> Island (IS), Liechtenstein (FL) eller Norge (N).

(Häftets andra försättsblad)

Texten formuleras på ett eller flera språk som är officiellt/officiella i den EFTA-stat där transportföretaget är etablerat.

### Viktigt meddelande

#### A. ALLMÄNNA GEMENSAMMA BESTÄMMELSER FÖR TILLFÄLLIG INTERNATIONELL TRAFIK OCH TILLFÄLLIG CABOTAGETRAFIK

1. Enligt artiklarna 11.1 och 4.1 i förordning (EEG) nr 684/92, med anpassningar för tillämpning inom ramen för Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, och artikel 6.1–6.3 i förordning (EG) nr 12/98, med anpassningar för tillämpning inom ramen för Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, skall tillfällig trafik vara föremål för ett kontrolldokument/färdblad.
2. Enligt de förordningar som nämns under punkt 1 definieras tillfällig trafik som trafik som inte utgör linjetrafik, inbegripet speciell reguljär trafik, och som främst kännetecknas av det faktum att den transporterar grupper som har bildats på initiativ av en beställare eller av transportföretaget självt.

Med linjetrafik avses persontransporter vid regelbundna tider längs bestämda färdvägar, varvid passagerarna får stiga på och av vid i förväg bestämda hållplatser. Linjetrafik skall vara allmänt tillgänglig, dock med förbehåll för obligatorisk platsreservation där så är lämpligt.

Trafikens reguljära karaktär påverkas inte av att villkoren för att bedriva trafiken anpassas.

Som linjetrafik anses också, oavsett vem som bedriver trafiken, sådan trafik för befördran av särskilda passagerarkategorier med uteslutande av andra passagerare som bedrivs i enlighet med vad som sägs i punkt 1.1. Sådan trafik betecknas härnäst som speciell reguljär trafik.

Speciell reguljär trafik omfattar

- a) transport av anställda mellan hemmet och arbetsplatsen,
- b) transport av elever och studerande till och från utbildningsanstalter,
- c) transport av soldater och deras familjer mellan deras ursprungsland och det område där förläggningarna är belägna.

Det förhållandet att den speciella trafiken anpassas efter användarnas behov ändrar inte dess karaktär av linjetrafik.

3. Färdbladet skall gälla under hela resan.
4. Innehavaren av tillståndet och färdbladet har rätt att bedriva
  - a) tillfällig internationell trafik med buss mellan två eller flera stater som är antingen EG-medlemsstater eller EFTA-stater,
  - b) tillfällig cabotagetrafik genom ett transportföretag i en annan EG-medlemsstat eller EFTA-stat än den där detta är etablerat.
5. Färdbladet skall fyllas i i två exemplar av transportföretaget eller av föraren innan varje resa inleds. Kopian till färdbladet skall förvaras hos företaget. Föraren skall förvara originalet ombord på fordonet under hela resan. Färdbladet skall på varje begäran visas upp för behörig kontrollant.
6. Föraren skall efter resans slut lämna färdbladet till det företag som utfärdat det. Transportören ansvarar för att dessa dokument är riktiga och skall fylla i dem med tydliga tecken som inte går att radera.

(Häftets tredje försättsblad)

B. SÄRSKILDA BESTÄMMELSER FÖR TILLFÄLLIG INTERNATIONELL TRAFIK

1. Enligt artikel 2 första stycket punkt 3.1 andra stycket i förordning (EEG) nr 684/92, med anpassningar för tillämpning inom ramen för Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, krävs tillstånd för parallell eller tillfällig trafik som är jämförbar med befintlig linjetrafik och betjänar samma allmänhet.
2. Transportören får inom ramen för den tillfälliga internationella trafiken göra lokala utflykter i en annan EG-medlemsstat eller EFTA-stat än den där transportören är etablerad. Dessa lokala utflykter får bara riktas till resenärer som inte är hemmahörande i den andra medlemsstaten och som redan tidigare transporterades av samma transportör inom ramen för den tillfälliga internationella trafiken. Utflykterna skall göras med samma fordon eller med ett fordon som tillhör samma transportör eller grupp av transportörer.
3. Vid lokala utflykter skall färdbladet fyllas i innan fordonet avgår för den aktuella utflykten.
4. Om det rör sig om tillfällig internationell trafik som organiseras av en grupp av transportföretag för en och samma arrangörs räkning, och som under färden eventuellt inbegriper anslutning av andra passagerare genom ett annat transportföretag inom gruppen, skall färdbladets original förvaras ombord på det fordon som går på huvudrutten. En kopia av färdbladet skall förvaras på huvudkontoren för vardera transportföretaget.

C. SÄRSKILDA BESTÄMMELSER FÖR TILLFÄLLIG CABOTAGETRAFIK

1. Om inte annat följer av gemenskapslagstiftningen, med anpassningar för tillämpning inom ramen för Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, skall tillfällig cabotagetrafik lyda under de lagar och andra författningar som gäller i EG-medlemsstaten eller i EFTA-staten inom följande områden:
  - a) Priser och villkor som styr transportkontraktet.
  - b) Fordonets vikt och mått. Vikt och mått får i förekommande fall överstiga de normer som gäller i den EG-medlemsstat eller EFTA-stat där transportören är etablerad, men får inte i något fall överstiga de tekniska värden som är inskrivna i intyget om teknisk överensstämmelse.
  - c) Föreskrifter om transport av vissa kategorier av resenärer, nämligen skolbarn, andra grupper av barn och rörelsehindrade.
  - d) Körtider och viloperioder.
  - e) Mervärdesskatt på transporttjänster.
2. De fordon som används i cabotagetrafiken skall uppfylla de tekniska normer i fråga om konstruktion och utrustning av fordon som gäller för fordon i internationell trafik.
3. De nationella bestämmelser som avses under punkterna 1 och 2 ovan skall EG-medlemsstaterna och EFTA-staterna tillämpa på utländska transportörer på samma villkor som de tillämpas på inhemska transportörer, för att på ett effektivt sätt förhindra all diskriminering – uttalad eller dold – på grundval av nationalitet eller etableringsort.
4. För tillfällig cabotagetrafik skall transportföretaget skicka tillbaka färdbladen till behörig myndighet eller behörigt organ i den EG-medlemsstat eller EFTA-stat där det är etablerat enligt de former som fastställs av denna myndighet eller av detta organ<sup>(1)</sup>.
5. För speciell reguljär cabotagetrafik skall transportföretaget varje månad i sammanfattande form fylla i färdbladet och skicka tillbaka det till behörig myndighet eller behörigt organ i den EG-medlemsstat eller EFTA-stat där företaget är etablerat enligt de former som fastställs av denna myndighet eller av detta organ.

<sup>(1)</sup> De behöriga myndigheterna i EG-medlemsstaterna eller i EFTA-staterna kan fylla i punkt 4 med upplysningar om det organ som har ansvar för att samla in färdbladen och för hur dessa upplysningar skall skickas in.

## BILAGA III

Försättsblad till häftet

(Vitt papper – A4)

Texten formuleras på ett eller flera språk som är officiellt/officiella i den EFTA-stat där transportföretaget är etablerat.

ANSÖKAN OM TILLSTÅND <sup>(1)</sup>ATT INLEDA LINJETRAFIK ATT INLEDA SPECIELL REGULJÄR TRAFIK <sup>(2)</sup> ATT FÖRNYA ETT TRAFIKTILLSTÅND 

**som utförs med buss mellan stater som är antingen EG-medlemsstater eller EFTA-stater och för vilken tillståndet utfärdas på grundval av förordning (EEG) nr 684/92, med anpassningar för tillämpning inom ramen för Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet,**

ställd till

.....

(behörig myndighet)

1. Sökandes efternamn och förnamn eller firmanamn och, i förekommande fall, det huvudansvariga företaget för en sammanslutning av företag:

.....  
 .....

2. Trafik som bedrivs <sup>(1)</sup>

av ett företag av en sammanslutning av företag av en underleverantör 

3. Namn på och adress till:

Transportör, sammanslutna transportörer eller underleverantör(er) <sup>(3)</sup><sup>(4)</sup>:

3.1.	.....	tel.	.....
3.2.	.....	tel.	.....
3.3.	.....	tel.	.....
3.4.	.....	tel.	.....

<sup>(1)</sup> Fyll i lämplig ruta.

<sup>(2)</sup> Det rör sig om speciell reguljär trafik som inte omfattas av ett kontrakt mellan arrangör och transportör.

<sup>(3)</sup> Ange för varje fall om det rör sig om en medlem av en sammanslutning eller en underleverantör.

<sup>(4)</sup> Eventuell bifogad förteckning.

(Andra sidan till ansökan om tillstånd eller om förnyelse av tillstånd)

4. Om det rör sig om speciell reguljär trafik:
- 4.1. Passagerarkategori: .....
5. Varaktighet för begärt tillstånd eller datum då trafiken upphör:  
.....  
.....  
.....
6. Huvudsaklig färdväg för trafiken (stryk under de platser där passagerarna tas upp):  
.....  
.....  
.....  
.....
7. Trafikperiod:  
.....  
.....  
.....
8. Turtäthet (dagliga turer, turer varje vecka etc): .....
9. Priser: ..... Bilaga
10. Bifoga ett körschema som gör det möjligt att kontrollera att gemenskapslagstiftningen om körtider och viloperioder, med anpassningar för tillämpning inom ramen för Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, respekteras.
11. Antal tillstånd eller kopior av tillståndet som önskas<sup>(1)</sup>: .....
12. Eventuella ytterligare upplysningar:  
.....  
.....  
.....
13. ....  
(Ort och datum) (Sökandes underskrift)

<sup>(1)</sup> Eftersom tillståndet skall förvaras i fordonet, uppmärksammas sökanden på att antalet tillstånd bör motsvara det antal fordon som samtidigt kan komma att vara i trafik för utförandet av den trafik för vilket tillståndet skall gälla.

(Tredje sidan till ansökan om tillstånd eller om förnyelse av tillstånd)

### Viktigt meddelande

1. Till denna ansökan bör följande uppgifter bifogas:
  - a) Tidtabeller.
  - b) Prislister.
  - c) En styrkt kopia som stämmer överens med gemenskapens tillstånd för internationell persontransport på väg för andras räkning enligt artikel 3a i förordning (EEG) nr 684/92, med anpassningar för tillämpning inom ramen för Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.
  - d) Uppgifter om karaktären och volymen hos den trafik som sökanden planerar att bedriva om det rör sig om en ansökan för att upprätta en ny förbindelse eller om sökanden uppger att det rör sig om en ansökan för att förnya ett tillstånd.
  - e) En karta i lämplig skala där sökanden markerat färdväg och hållplatser för passagerarnas på- och avstigning.
  - f) Ett körschema som gör det möjligt att kontrollera att gemenskapslagstiftningen om körtider och viloperioder, med anpassningar för tillämpning inom ramen för Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, respekteras.
2. Som stöd för sin ansökan skall sökanden uppge alla de ytterligare uppgifter som han anser vara värdefulla eller som begärs av utfärdande myndighet.
3. Enligt artikel 4.4 i förordning (EEG) nr 684/92, med anpassningar för tillämpning inom ramen för Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, krävs tillstånd för:
  - a) linjetrafik, varmed avses persontransporter vid regelbundna tider längs bestämda färdvägar, varvid passagerarna får stiga på och av vid i förväg bestämda hållplatser. Linjetrafik skall vara allmänt tillgänglig, dock med förbehåll för obligatorisk platsreservation där så är lämpligt. Trafikens reguljära karaktär påverkas inte av att villkoren för att bedriva trafiken anpassas.
  - b) sådan speciell reguljär trafik som inte omfattas av ett avtal som har träffats mellan arrangören och transportföretaget. Som linjetrafik anses också, oavsett vem som bedriver trafiken, sådan trafik för befordran av särskilda passagerarkategorier med uteslutande av andra passagerare som bedrivs i enlighet med vad som sägs i punkt 1.1. Sådan trafik betecknas härnäst som speciell reguljär trafik.

Speciell reguljär trafik omfattar

    - i) transport av anställda mellan hemmet och arbetsplatsen,
    - ii) transport av elever och studerande till och från utbildningsanstalter,
    - iii) transport av soldater och deras familjer mellan deras ursprungsland och det område där förläggningarna är belägna.

Det förhållandet att den speciella trafiken anpassas efter användarnas behov ändrar inte dess karaktär av linjetrafik.
4. Ansökan skall lämnas in hos behörig myndighet i den EG-medlemsstat eller EFTA-stat från vilkens territorium trafiken avgår, det vill säga en av slutstationerna för trafiken.
5. Tillståndet skall vara giltigt i högst fem år.

BILAGA IV  
(Tillståndets första sida)

(Rosa papper – A4)

Texten formuleras på ett eller flera språk som är officiellt/officiella i den EFTA-stat där transportföretaget är etablerat.

UTFÄRDANDE MEDLEMSSTAT

Benämning på behörig myndighet

– Landskod –<sup>(1)</sup>

.....

**TILLSTÅND nr ...**

**för linjetrafik<sup>(2)</sup>**

**för icke-liberaliserad speciell reguljär trafik**

**med buss mellan stater som är antingen EG-medlemsstater eller EFTA-stater, utfärdat på grundval av förordning (EEG) nr 684/92, med anpassningar för tillämpning inom ramen för Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet**

för: .....

(Innehavarens namn och förnamn eller firmanamn eller huvudansvarigt företag för en sammanslutning av företag)

.....

Adress: ..... Telefon och fax: .....

Namn på företag som är anknutna eller medlemmar av en sammanslutning och på underleverantörer samt deras adress, telefon- och telefaxnummer:

(1) .....

(2) .....

(3) .....

(4) .....

(5) .....

Eventuell bifogad förteckning

Tillståndet gället t.o.m. den: .....

.....

(Ort och datum för utfärdande)

.....

(Underskrift och stämpel av den myndighet eller det organ som utfärdat häftet)

<sup>(1)</sup> Island (IS), Liechtenstein (FL) eller Norge (N).

<sup>(2)</sup> Stryk ej tillämpligt alternativ.

(Andra sidan för tillstånd nr ...)

- 1. Färdväg:
  - a) Avreseort: .....
  - b) Destinationsort: .....
  - c) Trafikens huvudsakliga färdväg. Stryk under de platser där passagerare tas upp eller släpps av : .....  
 .....  
 .....  
 .....
- 2. Trafikperioder: .....  
 .....
- 3. Turtäthet: .....
- 4. Tidtabell: .....
- 5. Speciell reguljär trafik:
  - Passagerarkategori: .....
- 6. Särskilda villkor eller anmärkningar: .....  
 .....  
 .....  
 .....

.....  
(Utfärdande myndighets stämpel)

(Tillståndets tredje sida)

*Testen formuleras på ett eller flera språk som är officiellt/officiella i den EFTA-stat där transportföretaget är etablerat.*

**Viktigt meddelande**

1. Detta tillstånd gäller för hela färdvägen. Det kan inte användas av ett företag vars namn inte har angetts.
  2. Tillståndet eller en kopia som styrkts av den utfärdande myndigheten skall under resan finnas ombord på fordonet och på varje begäran visas upp för behörig kontrollant.
  3. En styrkt kopia so stämmer överens med gemenskapens tillstånd skall förvaras i fordonet.
-

## BILAGA V

(Certifikatets första sida)

(Gult papper – A4)

Texten formuleras på ett eller flera språk som är officiellt/officiella i den EFTA-stat där transportföretaget är etablerat.

UTFÄRDANDE MEDLEMSSTAT

Benämning på behörig myndighet

– Landskod –<sup>(1)</sup>

.....

## CERTIFIKAT

**utfärdat enligt förordning (EEG) nr 684/92, med anpassningar för tillämpning inom ramen för Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, för transport med buss för egen räkning mellan stater som är antingen EG-medlemsstater eller EFTA-stater**

(Del som skall fyllas i av den fysiska eller juridiska person som utför transporter för egen räkning)

Jag, .....

som representerar företaget, den ideella föreningen eller annan organisation (beskrivs)

.....

.....

(Efternamn och förnamn eller annat officiellt namn samt fullständig adress)

intygar

- att transporter bedrivs utan vinstsyfte eller kommersiellt syfte,
- att transportverksamheten endast är en sidoverksamhet för den fysiska eller juridiska personen,
- att bussen med registreringsnummer ..... ägs, har köpts på avbetalning eller har hyrts på långtidskontrakt av nämnda organisation,
- att bussen kommer att köras av en anställd hos den fysiska eller juridiska personen eller av den fysiska personen själv.

.....

(Underskrift av den fysiska personen eller av ett ombud för den juridiska personen)

(Del som fylls i av behörig myndighet)

Detta dokument skall betraktas som ett tillstånd enligt artikel 13 i förordning (EEG) nr 684/92, med anpassningar för tillämpning inom ramen för Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

.....

(Giltighetstid)

.....

(Ort och datum för utfärande)

.....

(Behörig myndighets underskrift och stämpel)

<sup>(1)</sup> Island (IS), Liechtenstein (FL) eller Norge (N).

(Certifikatets andra sida)

*Texten formuleras på ett eller flera språk som är officiellt/officiella i den EFTA-stat där transportföretaget är etablerat.*

#### Allmänna bestämmelser

1. Enligt artikel 2.4 i förordning (EEG) nr 684/92, med anpassningar för tillämpning inom ramen för Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, avses med transport för egen räkning sådana transporter utan vinstsyfte eller kommersiellt syfte som ordnas av en fysisk eller juridisk person om
  - transportverksamheten endast är en sidoverksamhet för den fysiska eller juridiska personen, och
  - de fordon som används, ägs eller har köpts på avbetalning eller hyrts med långtidskontrakt av den fysiska eller juridiska personen samt framförs av en anställd hos den fysiska eller juridiska personen eller av den fysiska personen själv.
2. Den som bedriver transportverksamhet för egen räkning har rätt att utföra denna typ av transporter utan att diskrimineras på grund av nationalitet eller etableringsort, om han
  - i etableringsstaten har tillstånd att utföra transporter med buss i enlighet med villkoren för tillträde till marknaden i nationell lagstiftning, och
  - följer de trafiksäkerhetsbestämmelser som gäller för förare och fordon.
3. Sådan transport för egen räkning som anges i punkt 1 är undantagen från all tillståndsskyldighet, men skall vara underkastad en ordning med certifikat.
4. Certifikatet ger innehavaren rätt att utföra internationella transporter med buss för egen räkning. Det skall utföras av den behöriga myndigheten i den EG-medlemsstat eller den EFTA-stat där fordonet är registrerat och skall gälla för hela transportsträckan inklusive transitering.
5. Certifikatet skall fyllas i med icke raderbara tryckbokstäver i tre exemplar av den fysiska personen eller av den ansvariga för den juridiska personen och kompletteras av den behöriga myndigheten. En kopia skall behållas av myndigheten och en kopia skall behållas av den fysiska eller juridiska personen. Föraren skall förvara originalet eller styrkt kopia ombord på fordonet under hela resan vid internationell trafik. Certifikatet skall på varje begäran visas upp för kontrollansvariga tjänstemän. Den fysiska eller juridiska personen ansvarar för att certifikaten är korrekta.
6. Tillståndet skall vara giltigt i högst fem år.

## BILAGA VI

## FÖRLAGA TILL DET MEDDELANDE

som avses i artikel 7.1 i rådets förordning (EG) nr 12/98 av den 11 december 1997 om villkoren för att transportföretag skall få utföra nationella persontransporter på väg i en annan medlemsstat än den där de är hemmahörande, med anpassningar för tillämpning inom ramen för Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet

Cabotagetrafik som bedrivits under ..... (Kvartal) ..... (År)  
av transportföretag etablerade i ..... (EFTA-medlemsstat)

Värdmedlemsstat inom EG eller EFTA	Antal passagerare		Antal passagerare per km	
	Typ av trafik		Typ av trafik	
	Speciell reguljär	Tillfällig	Speciell reguljär	Tillfällig
B				
DK				
D				
GR				
E				
F				
IRL				
I				
L				
NL				
A				
P				
FIN				
S				
UK				
IS				
EL				
N				
Total cabotagetrafik				

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT****nr 57/1999****av den 30 april 1999****om ändring av bilaga XVIII (Hälsa och säkerhet i arbetet, arbetsrätt, samt lika behandling för kvinnor och män) till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga XVIII till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 43/1999 av den 26 mars 1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Rådets direktiv 98/50/EG av den 29 juni 1998 om ändring av direktiv 77/187/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om skydd för arbetstagares rättigheter vid överlåtelse av företag, verksamheter eller delar av verksamheter<sup>(2)</sup> bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande skall före anpassningarna läggas till i punkt 23 (rådets direktiv 77/187/EEG) i bilaga XVIII till avtalet:

”, ändrad genom:

— **398 L 0050**: Rådets direktiv 98/50/EG av den 29 juni 1998 (EGT L 201, 17.7.1998, s. 88).”

*Artikel 2*

Texterna till direktiv 98/50/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 1 maj 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

<sup>(1)</sup> EGT L 266, 19.10.2000.

<sup>(2)</sup> EGT L 201, 17.7.1998, s. 88.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 30 april 1999.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

F. BARBASO

*Ordförande*

---

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT****nr 58/1999****av den 30 april 1999****om ändring av bilaga XX (Miljö) till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga XX till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 44/1999 av den 26 mars 1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Kommissionens beslut 98/634/EG av den 2 oktober 1998 om fastställande av de ekologiska kriterierna för tilldelning av gemenskapens miljömärke till madrasser<sup>(2)</sup> bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande nya punkt skall införas efter punkt 2el (kommissionens beslut 96/703/EG) i bilaga XX till avtalet:

"2em. **398 D 0634**: Kommissionens beslut 98/634/EG av den 2 oktober 1998 om fastställande av de ekologiska kriterierna för tilldelning av gemenskapens miljömärke till madrasser (EGT L 302, 12.11.1998, s. 31)."

*Artikel 2*

Texterna till beslut 98/634/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 1 maj 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

<sup>(1)</sup> EGT L 266, 19.10.2000.

<sup>(2)</sup> EGT L 302, 12.11.1998, s. 31.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 30 april 1999.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

F. BARBASO

*Ordförande*

---

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT**  
**nr 59/1999**  
**av den 30 april 1999**  
**om ändring av bilaga XX (Miljö) till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga XX till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 44/1999 av den 26 mars 1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Kommissionens beslut 98/433/EG av den 26 juni 1998 om harmoniserade kriterier för undantag i enlighet med artikel 9 i rådets direktiv 96/82/EG om åtgärder för att förebygga och begränsa följderna av allvarliga olyckshändelser där farliga ämnen ingår<sup>(2)</sup> bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande nya punkt skall införas efter punkt 23a (rådets direktiv 96/82/EG) i bilaga XX till avtalet:

"23b. **398 D 0433**: Kommissionens beslut 98/433/EG av den 26 juni 1998 om harmoniserade kriterier för undantag i enlighet med artikel 8 i rådets direktiv 96/82/EG om åtgärder för att förebygga och begränsa följderna av allvarliga olyckshändelser där farliga ämnen ingår (EGT L 192, 8.7.1998, s. 19)."

*Artikel 2*

Texterna till beslut 98/433/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 1 maj 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

<sup>(1)</sup> EGT L 266, 19.10.2000.

<sup>(2)</sup> EGT L 192, 8.7.1998, s. 19.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 30 april 1999.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

F. BARBASO

*Ordförande*

---

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT****nr 60/1999****av den 30 april 1999****om ändring av protokoll 21 till EES-avtalet om genomförandet av konkurrensregler tillämpliga på företag**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Protokoll 21 till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 77/98 av den 31 juli 1998<sup>(1)</sup>.
- (2) Kommissionens förordning (EG) nr 2842/98 av den 22 december 1998 om hörande av parter i vissa förfaranden enligt artiklarna 85 och 86 i EG-fördraget<sup>(2)</sup> bör införlivas med avtalet.
- (3) Kommissionens förordning (EG) nr 2843/98 av den 22 december 1998 om form, innehåll och övriga detaljer i de ansökningar och anmälningar som föreskrivs i rådets förordningar (EEG) nr 1017/68, (EEG) nr 4056/86 och (EEG) nr 3975/87 om tillämpningen av konkurrensreglerna på transportsektorn<sup>(3)</sup> bör införlivas med avtalet.
- (4) Genom kommissionens förordning (EG) nr 2842/98 upphör kommissionens förordning nr 99/63/EEG av den 25 juli 1963 om sådana förhör som avses i artikel 19.1 och 19.2 i rådets förordning nr 17, kommissionens förordning (EEG) nr 1630/69 av den 8 augusti 1969 om förhör enligt artikel 26.1 och 26.2 i rådets förordning (EEG) nr 1017/68 att gälla och avsnitt II i kommissionens förordning (EEG) nr 4260/88 av den 16 december 1988 om de meddelanden, klagomål, ansökningar och förhör som avses i rådets förordning (EEG) nr 4056/86 om detaljerade regler för tillämpning av artiklarna 85 och 86 i fördraget på sjöfarten och avsnitt II i kommissionens förordning (EEG) nr 4261/88 av den 16 december 1988 om de klagomål, ansökningar och förhör som avses i förordning (EEG) nr 3975/87 om för tillämpning av konkurrensreglerna på företag inom luftfartssektorn utgår. Dessa förordningar har införlivats med avtalet och bör därför upphöra att gälla.
- (5) Genom kommissionens förordning (EG) nr 2843/98 upphör kommissionens förordning (EEG) nr 1629/69 av den 8 augusti 1969 om form, innehåll och övriga detaljer beträffande klagomål enligt artikel 10, ansökningar enligt artikel 12 och anmälningar enligt artikel 14.1 i rådets förordning (EEG) nr 1017/68, avsnitt I i kommissionens förordning (EEG) nr 4260/88 av den 16 december 1988 om de meddelanden, klagomål, ansökningar och förhör som avses i rådets förordning (EEG) nr 4056/86 om detaljerade regler för tillämpning av artiklarna 85 och 86 i fördraget på sjöfarten och avsnitt I i kommissionens förordning (EEG) nr 4261/88 av den 16 december 1988 om de klagomål, ansökningar och förhör som avses i rådets förordning (EEG) nr 3975/87 om förfarandet för tillämpning av konkurrensreglerna på företag inom luftfartssektorn att gälla. Dessa förordningar har införlivats med avtalet och bör därför upphöra att gälla.
- (6) Förteckningen i artikel 3.1 i protokoll 21 till avtalet återspeglar den allmänna situationen vad beträffar gemenskapslagstiftningen på detta område.

<sup>(1)</sup> EGT L 172, 8.7.1999, s. 56.

<sup>(2)</sup> EGT L 354, 30.12.1998, s. 18.

<sup>(3)</sup> EGT L 354, 20.12.1998, s. 22.

- (7) Kommissionens förordning (EG) nr 2842/98 och kommissionens förordning (EG) nr 2843/98 bör införas i förteckningen i artikel 3.1 i protokoll 21 till avtalet och kommissionens förordning nr 99/63/EEG, kommissionens förordning (EEG) nr 1926/69, kommissionens förordning (EEG) nr 1630/69, kommissionens förordning (EEG) nr 4260/88 och kommissionens förordning (EEG) nr 4262/88 bör utgå ur förteckningen i den artikeln.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

- (1) Punkt 5 i artikel 3.1 i protokoll 21 till avtalet (kommissionens förordning nr 99/63/EEG) skall ersättas med följande:

"5. **398 R 2842:** Kommissionens förordning (EG) nr 2842/98 av den 22 december 1998 om hörande av parter i vissa förfaranden enligt artiklarna 85 och 86 i EG-fördraget (EGT L 354, 30.12.1998, s. 18)."

- (2) Följande nya punkt skall införas efter punkt 14 i artikel 3.1 i protokoll 21 till avtalet (kommissionens förordning [EEG] nr 4261/88):

"15. **398 R 2842:** Kommissionens förordning (EG) nr 2842/98 av den 22 december 1998 om hörande av parter i vissa förfaranden enligt artiklarna 85 och 86 i EG-fördraget (EGT L 354, 30.12.1998, s. 18)."

#### Artikel 2

Följande nya punkt skall införas efter punkt 15 i artikel 3.1 i protokoll 21 till avtalet (kommissionens förordning [EG] nr 2842/98):

"16. **398 R 2843:** Kommissionens förordning (EG) nr 2843/98 av den 22 december 1998 om form, innehåll och övriga detaljer i de ansökningar och anmälningar som föreskrivs i rådets förordningar (EEG) nr 1017/68, (EEG) nr 4056/86 och (EEG) nr 3975/87 om tillämpningen av konkurrensreglerna på transportsektorn (EGT L 354, 30.12.1998, s. 22)."

#### Artikel 3

Texterna till punkt 8 (kommissionens förordning [EEG] nr 1629/69), punkt 9 (kommissionens förordning [EEG] nr 1630/69, punkt 12 (kommissionens förordning [EEG] nr 4260/88) och punkt 14 (kommissionens förordning [EEG] nr 4261/88) i artikel 3.1 i protokoll 21 till avtalet skall utgå.

#### Artikel 4

Texterna till förordning (EG) nr 2842/98 och förordning (EG) nr 2843/98 på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

#### Artikel 5

Detta beslut träder i kraft den 1 maj 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

*Artikel 6*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 30 april 1999.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

F. BARBASO

*Ordförande*

---

## GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 61/1999

av den 28 maj 1999

om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)  
till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 3/1999 av den 29 januari 1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Kommissionens direktiv 98/66/EG av den 4 september 1998 om ändring av direktiv 95/31/EG om särskilda renhetskriterier för sötningsmedel som används i livsmedel<sup>(2)</sup> bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande skall läggas till i punkt 46a (kommissionens direktiv 95/31/EG) i kapitel XII i bilaga II till avtalet:

”, ändrad genom:

— **398 L 0066**: Kommissionens direktiv 98/66/EG av den 4 september 1998 (EGT L 257, 19.9.1998, s. 35).”

*Artikel 2*

Texterna till kommissionens direktiv 98/66/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 29 maj 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

<sup>(1)</sup> EGT L 35, 10.2.2000, s. 31.

<sup>(2)</sup> EGT L 257, 19.9.1998, s. 35.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 28 maj 1999.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

F. BARBASO

*Ordförande*

---

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT****nr 62/1999****av den 28 maj 1999****om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)  
till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 3/1999 av den 29 januari 1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Kommissionens förordning (EG) nr 1900/98 av den 4 september 1998 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2092/91 om ekologisk produktion av jordbruksprodukter och uppgifter därom på jordbruksprodukter och livsmedel<sup>(2)</sup> bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande nya strecksats skall läggas till i punkt 54b (rådets förordning (EEG) nr 2092/91) i kapitel XII i bilaga II till avtalet:

”— **398 R 1900:** Kommissionens förordning (EG) nr 1900/98 av den 4 september 1998 (EGT L 247, 5.9.1998, s. 6).”

*Artikel 2*

Texterna till förordning (EG) nr 1900/98 på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 29 maj 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

(<sup>1</sup>) EGT L 35, 10.2.2000, s. 31.

(<sup>2</sup>) EGT L 247, 5.9.1998, s. 6.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 28 maj 1999.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

F. BARBASO

*Ordförande*

---

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT****nr 63/1999****av den 28 maj 1999****om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)  
till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 51/1999 av den 30 april 1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Kommissionens direktiv 98/47/EG av den 25 juni 1998 om införande av ett verksamt ämne (azoxystrobin) i bilaga I till rådets direktiv 91/414/EEG om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden<sup>(2)</sup> bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande nya strecksats skall läggas till i punkt 12a (rådets direktiv 91/414/EEG) i kapitel XV i bilaga II till avtalet:

”— **398 L 0047:** Kommissionens direktiv 98/47/EG av den 25 juni 1998 (EGT L 191, 7.7.1998, s. 50).”

*Artikel 2*

Texterna till direktiv 98/47/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 29 maj 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

<sup>(1)</sup> Se sidan 9 i detta nummer av EGT.

<sup>(2)</sup> EGT L 191, 7.7.1998, s. 50.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 28 maj 1999.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

F. BARBASO

*Ordförande*

---

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT****nr 64/1999****av den 28 maj 1999****om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)  
till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 18/1999 av den 26 februari 1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Kommissionens tjugotredje direktiv 98/62/EG av den 3 september 1998 om anpassning till den tekniska utvecklingen av bilagorna II, III, VI och VII till rådets direktiv 76/768/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kosmetiska produkter<sup>(2)</sup> bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande nya strecksats skall läggas till i punkt 1 (rådets direktiv 76/768/EEG) i kapitel XVI i bilaga II till avtalet:

— **398 L 0062:** Kommissionens direktiv 98/62/EG av den 3 september 1998 (EGT L 253, 15.9.1998, s. 20)."

*Artikel 2*

Texterna till direktiv 98/62/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 29 maj 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

<sup>(1)</sup> EGT L 148, 22.6.2000, s. 43

<sup>(2)</sup> EGT L 253, 15.9.1998, s. 20.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 28 maj 1999.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

F. BARBASO

*Ordförande*

---

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT****nr 65/1999****av den 28 maj 1999****om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)  
till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 32/1999 av den 26 mars 1999 <sup>(1)</sup>.
- (2) Kommissionens beslut 97/751/EG av den 31 oktober 1997 om en gemensam teknisk föreskrift för anslutningskrav för gränssnitt till terminalutrustning för anslutning till digitala ostrukturerade och strukturerade förhyrda förbindelser med kapaciteten 140 Mbit/s <sup>(2)</sup> bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande nya punkt skall införas efter punkt 4zg (Europaparlamentets och rådets direktiv 98/13/EG) i kapitel XVIII i bilaga II till avtalet:

"4zh. **397 D 0751:** Kommissionens beslut 97/751/EG av den 31 oktober 1997 om en gemensam teknisk föreskrift för anslutningskrav för gränssnitt till terminalutrustning för anslutning till digitala ostrukturerade och strukturerade förhyrda förbindelser med kapaciteten 140 Mbit/s (EGT L 305, 8.11.1997, s. 66)."

*Artikel 2*

Texterna till beslut 97/751/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 29 maj 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

<sup>(1)</sup> EGT L 266, 19.10.2000.

<sup>(2)</sup> EGT L 305, 8.11.1997, s. 66.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 28 maj 1999.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

F. BARBASO

*Ordförande*

---

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT****nr 66/1999****av den 28 maj 1999****om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)  
till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 52/1999 av den 30 april 1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Kommissionens beslut 98/598/EG av den 9 oktober 1998 om förfarandet för bestyrkande av överensstämmelse av byggprodukter enligt artikel 20.2 i rådets direktiv 89/106/EEG beträffande ballast<sup>(2)</sup> bör införlivas med avtalet.
- (3) Kommissionens beslut 98/599/EG av den 12 oktober 1998 om förfarandet för bestyrkande av överensstämmelse av byggprodukter enligt artikel 20.2 i rådets direktiv 89/106/EEG beträffande byggsatser för täta taksikt som anbringas flytande<sup>(3)</sup> bör införlivas med avtalet.
- (4) Kommissionens beslut 98/600/EG av den 12 oktober 1998 om förfarandet för bestyrkande av överensstämmelse av byggprodukter enligt artikel 20.2 i rådets direktiv 89/106/EEG beträffande byggsatser för självbärande takljusinsläpp (förutom glasbaserade byggsatser)<sup>(4)</sup> bör införlivas med avtalet.
- (5) Kommissionens beslut 98/601/EG av den 13 oktober 1998 om förfarandet för bestyrkande av överensstämmelse av byggprodukter enligt artikel 20.2 i rådets direktiv 89/106/EEG beträffande vägbyggnadsprodukter<sup>(5)</sup> bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande nya strecksats skall läggas till i punkt i (rådets direktiv 98/106/EEG) i kapitel XXI i bilaga II till avtalet:

— **398 D 0598:** Kommissionens beslut 98/598/EG av den 9 oktober 1998 (EGT L 287, 24.10.1998, s. 25)

— **398 D 0599:** Kommissionens beslut 98/599/EG av den 12 oktober 1998 (EGT L 287, 24.10.1998, s. 30)

<sup>(1)</sup> Se sidan 10 i detta nummer av EGT.

<sup>(2)</sup> EGT L 287, 24.10.1998, s. 25.

<sup>(3)</sup> EGT L 287, 24.10.1998, s. 30.

<sup>(4)</sup> EGT L 287, 24.10.1998, s. 35.

<sup>(5)</sup> EGT L 287, 24.10.1998, s. 41.

- **398 D 0600:** Kommissionens beslut 98/600/EG av den 12 oktober 1998 (EGT L 287, 24.10.1998, s. 35)
- **398 D 0601:** Kommissionens beslut 98/601/EG av den 13 oktober 1998 (EGT L 287, 24.10.1998, s. 41).”

*Artikel 2*

Texterna till beslut 98/598/EG, 98/599/EG, 98/600/EG och 98/601/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 29 maj 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 28 maj 1999.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

F. BARBASO

*Ordförande*

---

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT****nr 67/1999****av den 28 maj 1999****om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)  
till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 90/98 av den 25 september 1998<sup>(1)</sup>.
- (2) Kommissionens förordning (EG) nr 98/40/EG av den 6 oktober 1998 om ändring av förordning (EEG) nr 1014/90 om närmare tillämpningsföreskrifter för definition, beskrivning och presentation av spritdrycker<sup>(2)</sup> bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande nya strecksats skall läggas till i punkt 2 (kommissionens förordning (EEG) nr 1014/90) i kapitel XXVII i bilaga II till avtalet:

”— **398 R 2140:** Kommissionens förordning (EG) nr 2140/98 av den 6 oktober 1998 (EGT L 270, 7.10.1998, s. 9).”

*Artikel 2*

Texterna till kommissionens förordning (EG) nr 2140/98 på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 29 maj 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 28 maj 1999.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

F. BARBASO

*Ordförande*

<sup>(1)</sup> EGT L 189, 22.7.1999, s. 63.

<sup>(2)</sup> EGT L 270, 7.10.1998, s. 9.

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT**  
**nr 68/1999**  
**av den 28 maj 1999**  
**om ändring av bilaga XIII (Transport) till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga XIII till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 55/1999 av den 30 april 1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Kommissionens direktiv 98/74/EG av den 1 oktober 1998 om ändring av rådets direktiv 93/75/EEG om minimikrav för fartyg som anlöper eller avgår från gemenskapens hamnar med farligt eller förorenande gods<sup>(2)</sup> bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande nya strecksats skall läggas till i punkt 55a (rådets direktiv 93/75/EEG) i bilaga XIII till avtalet:

”— **398 L 0074:** Kommissionens direktiv 98/74/EG av den 1 oktober 1998 (EGT L 276, 13.10.1998, s. 7).”

*Artikel 2*

Texterna till direktiv 98/74/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 29 maj 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 28 maj 1999.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

F. BARBASO

*Ordförande*

<sup>(1)</sup> Se sidan 15 i detta nummer av EGT.

<sup>(2)</sup> EGT L 276, 13.10.1998, s. 7.

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT****nr 69/1999****av den 2 juni 1999****om ändring av protokoll 31 till EES-avtalet om samarbete på särskilda områden vid sidan av de fyra friheterna**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artiklarna 86 och 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Protokoll 31 till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 27/1999 av den 26 februari 1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Det är lämpligt att utvidga de avtalsslutande parternas samarbete till att omfatta ett flerårigt gemenskapsprogram för att stimulera informationssamhällets etablering i Europa (Informations-samhället) enligt rådets beslut 98/253/EG<sup>(2)</sup>.
- (3) Protokoll 31 till avtalet bör därför ändras för att detta utvidgade samarbete skall kunna äga rum från och med den 1 januari 1999.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande nya strecksats skall läggas till i artikel 2.5 i protokoll 31 till avtalet:

”— **398 D 0253:** Rådets beslut 98/253/EG av den 30 mars 1998 om antagande av ett flerårigt gemenskapsprogram för att stimulera informationssamhällets etablering i Europa (Informations-samhället) (EGT L 107, 7.4.1998, s. 10).”

*Artikel 2*

Detta beslut träder i kraft den 3 juni 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

Det skall tillämpas från och med den 1 januari 1999.

<sup>(1)</sup> EGT L 148, 22.6.2000, s. 54.

<sup>(2)</sup> EGT L 107, 7.4.1998, s. 10.

*Artikel 3*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 2 juni 1999.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

F. BARBASO

*Ordförande*

---

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT****nr 70/1999****av den 2 juni 1999****om ändring av protokoll 31 till EES-avtalet om samarbete inom särskilda områden vid sidan om de fyra friheterna**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 86 och 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Protokoll 31 till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 27/1999 av den 26 februari 1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Det är lämpligt att utvidga samarbetet mellan de avtalsslutande parterna till att omfatta gemenskapsverksamhet för analys, forskning och samarbete på sysselsättnings- och arbetsmarknadsområdet (rådets beslut 98/171/EG)<sup>(2)</sup>.
- (3) Protokoll 31 till avtalet bör därför ändras så att detta utvidgade samarbete blir möjligt från och med den 1 januari 1999.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande skall läggas till efter artikel 15.4 i protokoll 31 till avtalet:

”5. EFTA-staterna skall från och med den 1 januari 1999 delta i den gemenskapsverksamhet som avses i punkt 8.

6. EFTA-staterna skall bidra ekonomiskt till den verksamhet som avses i punkt 8 i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet.

7. EFTA-staterna skall delta fullt ut i den EG-kommitté som skall biträda Europeiska kommissionen i förvaltningen, utvecklingen och genomförandet av den verksamhet som avses i punkt 8.

8. De avtalsslutande parterna skall särskilt eftersträva att förstärka samarbetet rörande sådan gemenskapsverksamhet som kan följa av följande rättsakt:

— **398 D 0171:** Rådets beslut 98/171/EG av den 23 februari 1998 om gemenskapsverksamhet för analys, forskning och samarbete på sysselsättnings- och arbetsmarknadsområdet (EGT L 63, 4.3.1998, s. 26).”

<sup>(1)</sup> EGT L 148, 22.6.2000, s. 54.

<sup>(2)</sup> EGT L 63, 4.3.1998, s. 26.

*Artikel 2*

Detta beslut träder i kraft den 3 juni 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

Det skall tillämpas från och med den 1 januari 1999.

*Artikel 3*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 2 juni 1999.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

F. BARBASO

*Ordförande*

---

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT****nr 71/1999****av den 2 juni 1999****om ändring av protokoll 31 till EES-avtalet om samarbete på särskilda områden vid sidan om de fyra friheterna**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Protokoll 31 till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 27/1999 av den 26 februari 1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Det är lämpligt att utvidga de avtalslutande parternas samarbete till att omfatta ett program för gemenskapsåtgärder till förmån för räddningstjänsten (rådets beslut 98/22/EG)<sup>(2)</sup>
- (3) Protokoll 31 till avtalet bör därför ändras så att detta utvidgade samarbete skall kunna äga rum från och med den 1 januari 1998.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande skall läggas till i artikel 10 (Räddningstjänst) i protokoll 31 till avtalet:

”(5) EFTA-staterna skall från och med den 1 januari 1998 delta i det program för gemenskapsåtgärder som avses i punkt 8.

(6) EFTA-staterna skall bidra ekonomiskt till det program för gemenskapsåtgärder som avses i punkt 8 i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet.

(7) EFTA-staterna skall delta fullt ut i den EG-kommitté som biträder Europeiska gemenskapernas kommission i förvaltning, utveckling och genomförande av det program för gemenskapsåtgärder som avses i punkt 8.

(8) Följande gemenskapsakt, samt akter som härrör från denna, berörs av denna artikel:

— **398 D 0022:** Rådets beslut 98/22/EG av den 19 december 1997 om att inrätta ett program för gemenskapsåtgärder till förmån för räddningstjänsten (EGT L 8, 14.1.1998, s. 20).”

<sup>(1)</sup> EGT L 148, 22.6.2000, s. 54.

<sup>(2)</sup> EGT L 8, 14.1.1998, s. 20.

*Artikel 2*

Detta beslut träder i kraft den 3 juni 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

Det skall tillämpas från och med den 1 januari 1998.

*Artikel 3*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 2 juni 1999.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

F. BARBASO

*Ordförande*

---

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT****nr 72/1999****av den 15 juni 1999****om att ändra protokoll 31 till EES-avtalet om samarbete inom särskilda områden vid sidan av de fyra friheterna**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artiklarna 86 och 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Protokoll 31 till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 27/1999 av den 26 februari 1999 <sup>(1)</sup>.
- (2) Det är lämpligt att utvidga samarbetet mellan de avtalsslutande parterna till att även omfatta åtgärder för finansiellt stöd till innovativa och sysselsättningsskapande små och medelstora företag enligt rådets beslut 98/347/EG <sup>(2)</sup>.
- (3) Protokoll 31 till avtalet bör därför ändras så att detta utvidgade samarbete kan inledas från och med den 1 januari 1999.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande strecksats skall läggas till i artikel 7.5 i protokoll 31 till avtalet:

— **398 D 0347:** Rådets beslut 98/347/EG av den 19 maj 1998 om åtgärder för finansiellt stöd till innovativa och sysselsättningsskapande små och medelstora företag – Initiativ för tillväxt och sysselsättning (EGT L 155, 23.5.1998, s. 43), när det gäller verksamhet som är knuten till budgetposten B5-511 gränsöverskridande samriskföretag inom gemenskapen (Joint European Ventures) i Europeiska gemenskapernas allmänna budget.”

*Artikel 2*

Detta beslut träder i kraft den 16 juni 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

Beslutet skall tillämpas från och med den 1 januari 1999.

<sup>(1)</sup> EGT L 148, 22.6.2000, s. 54.

<sup>(2)</sup> EGT L 155, 29.5.1998, s. 43.

*Artikel 3*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 15 juni 1999.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

F. BARBASO

*Ordförande*

---

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT****nr 73/1999****av den 28 maj 1999****om ändring av protokoll 47 (om avskaffande av tekniska handelshinder för vin) till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Protokoll 47 till avtalet ändrades genom Gemensamma EED-kommitténs beslut nr 26/1999 av den 26 februari 1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Rådets förordning (EG) nr 1627/98 av den 20 juli 1998 om ändring av förordning (EEG) nr 822/87 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin<sup>(2)</sup> bör införlivas med avtalet.
- (3) Rådets förordning (EG) nr 1629/98 av den 20 juli 1998 om ändring av förordning (EEG) nr 2332/92 om mousserande vin framställt inom gemenskapen och förordning (EEG) nr 4252/88 om framställning och saluföring av likörvin framställt inom gemenskapen<sup>(3)</sup> bör införlivas med avtalet.
- (4) Kommissionens förordning (EG) nr 2215/98 av den 15 oktober 1998 om ändring av förordning (EG) nr 881/98 om tillämpningsföreskrifter för skydd av de ytterligare benämningar som traditionellt används för vissa kvalitetsviner fso<sup>(4)</sup> bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande nya strecksats skall läggas till i punkt 15 (rådets förordning (EEG) nr 822/87) i tillägg 1 i protokoll 47 till avtalet:

”— **398 R 1627**: Rådets förordning (EG) nr 1627/98 av den 20 juli 1998 (EGT L 210, 28.7.1998, s. 8).”

*Artikel 2*

1. Följande nya strecksats skall läggas till i punkt 19 (rådets förordning (EEG) nr 4252/88) i tillägg 1 i protokoll 47 till avtalet:

”— **398 R 1629**: Rådets förordning (EG) nr 1629/98 av den 20 juli 1998 (EGT L 210, 28.7.1998, s. 11).”

(1) EGT L 148, 22.6.2000, s. 53.

(2) EGT L 210, 28.7.1998, s. 8.

(3) EGT L 210, 28.7.1998, s. 11.

(4) EGT L 279, 16.10.1998, s. 4.

2. Följande nya strecksats skall läggas till i punkt 38 (rådets förordning (EEG) nr 2332/92) i tillägg 1 till protokoll 47 till avtalet:

”— **398 R 1629**: Rådets förordning (EG) nr 1629/98 av den 20 juli 1998 (EGT L 210, 28.7.1998, s. 11).”

#### Artikel 3

Följande skall läggas till i punkt 42e (kommissionens förordning (EG) nr 881/98) i tillägg 1 i protokoll 47 till avtalet:

”, ändrad genom

— **398 R 2215**: Kommissionens förordning (EG) nr 2215/98 av den 15 oktober 1998 (EGT L 279, 16.10.1998, s. 4).”

#### Artikel 4

Texterna till förordning (EG) nr 1627/98, förordning (EG) nr 1629/98 och förordning (EG) nr 2215/98 på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

#### Artikel 5

Detta beslut träder i kraft den 29 maj 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

#### Artikel 6

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 28 maj 1999.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

F. BARBASO

Ordförande

---

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT****nr 74/1999****av den 28 maj 1999****om ändring av protokoll 37 och bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artiklarna 98 och 101 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Protokoll 37 till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 38/1999 av den 30 mars 1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 49/1999 av den 30 mars 1999<sup>(2)</sup>.
- (3) I fråga om humanläkemedel har de kriterier som gäller kvalitet, säkerhet och effekt i stor utsträckning harmoniserats genom rådets direktiv 65/65/EEG<sup>(3)</sup>, rådets direktiv 75/319/EEG<sup>(4)</sup> och rådets andra direktiv 75/318/EEG<sup>(5)</sup> med påföljande ändringar.
- (4) I fråga om veterinärmedicinska läkemedel har samma resultat uppnåtts genom rådets direktiv 81/851/EEG<sup>(6)</sup> och genom rådets direktiv 81/852/EEG<sup>(7)</sup> med ändringar.
- (5) Genom rådets direktiv 87/22/EEG<sup>(8)</sup> inrättades en gemenskapsmekanism för samordning innan nationella beslut om högteknologiska läkemedel fattas, i syfte att uppnå likformighet i besluten.
- (6) Erfarenheterna inom gemenskapen efter det att direktiv 87/22/EEG trädde i kraft visade att det var nödvändigt att inrätta ett centraliserat gemenskapsförfarande för högteknologiska läkemedel. Detta förfarande står öppet för dem som ansvarar för att läkemedel som innehåller nya verksamma beståndsdelar och är avsedda att användas på människor eller livsmedelsproducerande djur släpps ut på marknaden.
- (7) Därför inrättades en europeisk läkemedelsmyndighet, nedan kallad "myndigheten", genom rådets förordning (EEG) nr 2309/93<sup>(9)</sup>. Det var nödvändigt att säkerställa ett nära samarbete mellan myndigheten och de vetenskapsmän som är verksamma i medlemsstaterna. Ansvar för att

<sup>(1)</sup> EGT L 266, 19.10.2000.

<sup>(2)</sup> Se sidan 6 i detta nummer av EGT.

<sup>(3)</sup> EGT L 22, 9.2.1965, s. 369/65.

<sup>(4)</sup> EGT L 147, 9.6.1975, s. 1.

<sup>(5)</sup> EGT L 147, 6.1975, s. 13.

<sup>(6)</sup> EGT L 317, 6.11.1981, s. 1.

<sup>(7)</sup> EGT L 317, 6.11.1981, s. 16.

<sup>(8)</sup> EGT L 15, 17.1.1987, s. 38.

<sup>(9)</sup> EGT L 214, 24.8.1993, s. 1.

förbereda myndighetens yttranden har därför i fråga om humanläkemedel uteslutande åvilat den kommitté för farmaceutiska specialiteter som inrättades genom rådets andra direktiv 75/319/EEG. I fråga om veterinärmedicinska läkemedel har detta ansvar anförtrotts den kommitté för veterinärmedicinska läkemedel som inrättades genom direktiv 81/851/EEG.

- (8) Myndigheten ansvarar också för samordningen av medlemsstaternas verksamhet då det gäller att övervaka biverkningar av läkemedel (säkerhetsövervakning). Det var också nödvändigt att besluta om tillsyn över läkemedel som har godkänts av gemenskapen. Därför samordnar myndigheten kontrollen av att god tillverkningssed, god laboratoriesed och god klinisk sed iakttas.
- (9) Av hänsyn till människors hälsa är det nödvändigt att beslut om godkännande för försäljning av sådana läkemedel grundas på objektiva vetenskapliga kriterier, som gäller det aktuella läkemedlets kvalitet, säkerhet och effekt, med uteslutande av ekonomiska och andra överväganden. Medlemsstaterna i gemenskapen kan dock i undantagsfall förbjuda användning inom sina territorier av humanläkemedel som inte är förenliga med objektiva fastställda samhälleliga rätts- eller moralbegrepp. Vidare får ett veterinärmedicinskt läkemedel inte godkännas av gemenskapen, om dess användning skulle strida mot de rättsbestämmelser som fastställts av gemenskapen inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitiken.
- (10) I enlighet med rådets direktiv 93/39/EEG av den 14 juni 1993 om ändring av direktiv 65/65/EEG, 75/318/EEG och 75/319/EEG avseende läkemedel<sup>(1)</sup> avgörs tvister mellan medlemsstaterna angående kvalitet, säkerhet och effekt hos ett läkemedel som omfattas av det decentraliserade gemenskapsförfarandet för godkännande genom ett bindande gemenskapsbeslut efter det att de aktuella frågorna har utretts vetenskapligt. Motsvarande bestämmelser har införts i fråga om veterinärmedicinska läkemedel genom rådets direktiv 93/40/EEG av den 14 juni 1993 om ändring av direktiv 81/851/EEG och 81/852/EEG<sup>(2)</sup>
- (11) Det är av yttersta vikt att ett enhetligt skydd av människors och djurs hälsa säkerställs och att läkemedelskonsumenter inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet skyddas.
- (12) Det är nödvändigt att säkerställa att EES-avtalet fungerar smidigt genom att enhetliga bestämmelser som i första hand grundas på objektiva vetenskapliga kriterier antas i fråga om försäljningstillstånd för och användning av läkemedel.
- (13) Därför måste gemenskapens relevanta lagstiftning och principer om ett centraliserat förfarande för högteknologiska läkemedel och läkemedel som innehåller nya verksamma beståndsdelar och är avsedda att användas på människor eller livsmedelsproducerande djur samt lagstiftningen om ett decentraliserat förfarande där det fastställs att tvister mellan de avtalsslutande parterna angående kvalitet, säkerhet och effekt hos ett läkemedel skall avgöras genom ett bindande beslut efter det att de aktuella frågorna har utretts vetenskapligt, införlivas med avtalet genom en ändring av bilaga II till detta.
- (14) För att avtalet skall fungera på ett tillfredsställande sätt bör företrädare för de behöriga myndigheterna i de berörda EFTA-staterna knytas till arbetet i Kommittén för farmaceutiska specialiteter, som inrättades genom rådets andra direktiv 75/319/EEG, och Kommittén för veterinärmedicinska läkemedel, som skapades genom direktiv 81/851/EEG
- (15) Det är därför nödvändigt att ändra protokoll 37 som innehåller en förteckning över de kommittéer som experter från EFTA-staterna skall knytas till när så behövs för att avtalet skall fungera på ett tillfredsställande sätt.

(1) EGT L 214, 24.8.1993, s. 22.

(2) EGT L 214, 24.8.1993, s. 31.

- (16) Det är nödvändigt att ändra bilaga II i samband med ändringen av protokoll 37 så villkoren för en sådan medverkan anges.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Protokoll 37 till avtalet skall ändras i enlighet med bilaga I till detta beslut.

*Artikel 2*

Bilaga II till avtalet skall ändras i enlighet med bilaga II till detta beslut.

*Artikel 3*

Texterna till rådets direktiv 93/39/EEG, 93/40/EEG och 93/41/EEG, rådets förordningar (EEG) nr 2309/93 och (EG) nr 297/95 samt kommissionens förordningar (EG) nr 540/95, (EG) nr 541/95, (EG) 542/95 och (EG) nr 2141/96 på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 4*

I fråga om tillämpningen av avtalet gäller följande för ikraftträdandet eller genomförandet av de rättsakter som anges i bilaga II till detta beslut:

- När tidpunkten för rättsaktens ikraftträdande eller genomförande föregår tidpunkten för ikraftträdandet av detta beslut skall tidpunkten för ikraftträdandet av detta beslut gälla.
- När tidpunkten för rättsaktens ikraftträdande eller genomförande är senare än tidpunkten för ikraftträdandet av detta beslut skall tidpunkten för rättsaktens ikraftträdande eller genomförande gälla.

*Artikel 5*

Detta beslut träder i kraft den 29 maj 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

*Artikel 6*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 28 maj 1999.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

F. BARBASO

Ordförande

---

## BILAGA I

**till Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 74/1999**

Protokoll 37 (Med den förteckning som avses i artikel 101) till avtalet skall ändras så som anges nedan.

Följande skall läggas till i protokoll 37 till avtalet:

"10. Kommittén för farmaceutiska specialiteter (rådets andra direktiv 75/319/EEG).

11. Kommittén för veterinärmedicinska läkemedel (rådets direktiv 81/851/EEG)."

## BILAGA II

**till Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 74/1999**

Kapitel XIII (Läkemedel) i bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet skall ändras så som anges nedan.

1. Följande skall införas efter tredje stycket i kapitel XIII i bilaga II till avtalet:

"När beslut om godkännande av läkemedel fattas i enlighet med det gemenskapsförfarande som fastställs i rådets förordning (EEG) nr 2309/93, rådets direktiv 75/319/EEG, ändrat genom rådets direktiv 93/39/EEG och rådets direktiv 81/852/EEG, ändrat genom rådets direktiv 93/40/EEG kommer EFTA-staterna samtidigt att fatta motsvarande beslut på grundval av relevanta rättsakter. Gemensamma EES-kommittén skall underrättas och regelbundet offentliggöra förteckningar över sådana beslut i EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

EFTA:s övervakningsmyndighet kommer att övervaka tillämpningen av de beslut som fattas av EFTA-staterna i enlighet med artikel 109 i avtalet.

I de fall det i någon av de relevanta rättsakterna föreskrivs gemenskapsförfaranden för tillståndsgivning, tillfälligt upphävande och indragning av försäljningstillstånd samt för övervakning (inklusive säkerhetsövervakning), inspektioner och sanktioner skall dessa och liknande uppgifter utföras av de behöriga myndigheterna i EFTA-staterna på grundval av samma skyldigheter som de behöriga myndigheterna i gemenskapens medlemsstater.

Skulle oenighet uppstå mellan de avtalslutande parterna angående tolkningen av dessa bestämmelser skall del VII i avtalet gälla i tillämpliga delar.

De EFTA-stater som är avtalslutande parter till detta avtal skall delta i arbetet inom den europeiska läkemedelsmyndigheten (EMEA), nedan kallad 'myndigheten', som inrättas genom förordning (EEG) nr 2309/93. Liechtenstein kan delta i och bidra ekonomiskt till myndighetens arbete när landets egen myndighet för läkemedelskontroll förfogar över nödvändiga tekniska resurser.

De ekonomiska bestämmelserna i avdelning IV kapitel 2 förordning (EEG) nr 2309/93 skall gälla för de berörda EFTA-staternas deltagande i myndighetens arbete.

De berörda EFTA-staterna skall därför från och med den tidpunkt då detta beslut träder i kraft vara delaktiga i det bidrag från gemenskapen som anges i artikel 57.1 i förordning (EEG) nr 2309/93.

De förfaranden som fastställs i artikel 82.1 a i avtalet och i protokoll 32 i detta skall gälla i tillämpliga delar med avseende på EFTA-staternas ekonomiska bidrag till ovannämnda bidrag från gemenskapen.

De berörda EFTA-staterna får skicka observatörer till myndighetens styrelsemöten.

De berörda EFTA-staterna skall delta på ett fullvärdigt sätt i Kommittén för farmaceutiska specialiteter (CPMP) och Kommittén för veterinärmedicinska läkemedel (CVMP). Villkoren för EFTA-staternas företrädares deltagande skall överensstämma med bestämmelserna i avdelning IV kapitel 1 i rådets förordning (EEG) nr 2309/93. Dessa företrädare kommer dock inte att delta i några omröstningar utan deras ståndpunkter skall registreras separat. Ordförandeposten skall vara reserverad för en medlem som utses av en medlemsstat i gemenskapen. Dessa kommittéers interna arbetsordningar skall ändras så att EFTA-staternas deltagande kan förverkligas fullt ut.

De berörda EFTA-staterna skall delta fullt ut i programmet för utbyte av läkemedelsinformation med stöd av telematik (IMP).

De berörda EFTA-staterna skall förse sina egna behöriga myndigheter och innehavare av försäljningstillstånd med den språkversion av försäljningstillståndet som krävs för tillträde till deras respektive marknader.

Ett försäljningstillstånd som har beviljats för ett läkemedel efter det att den europeiska läkemedelsmyndighetens behöriga vetenskapliga kommitté har antagit ett yttrande i enlighet med artikel 9 eller 31 i förordning (EEG) nr 2309/93 skall inte beläggas med några andra avgifter än de som anges i artikel 57.1 och artikel 58 i förordning (EEG) nr 2309/93.

De berörda EFTA-staterna skall inom den tidsgräns som skall fastställas av Gemensamma EES-kommittén meddela den europeiska läkemedelsmyndigheten vilka nationella behöriga myndigheter som ansvarar för arbete av den typ som den europeiska läkemedelsmyndigheten åtar sig och även utse lämpliga personer som skall företräda de nationella myndigheterna i de vetenskapliga kommittéer som nämns ovan.

Eftersom den europeiska läkemedelsmyndigheten är en juridisk person skall den hos alla avtalslutande parter åtnjuta de mest omfattande juridiska befogenheter som i enlighet med nationell lagstiftning beviljas juridiska personer.

De berörda EFTA-staterna skall tillämpa Europeiska gemenskapernas protokoll om immunitet och privilegier på myndigheten.

Genom ett undantag från artikel 12.2 a i anställningsvillkoren för övriga anställda i europeiska gemenskaperna kan medborgare i EFTA-staterna som åtnjuter fulla medborgerliga rättigheter få anställas genom avtal av den europeiska läkemedelsmyndighetens verkställande direktör."

2. Följande nya strecksats skall läggas till i punkt 1 (rådets direktiv 65/65/EEG):

"— **393 L 0039:** Rådets direktiv 93/39/EEG av den 14 juni 1993 (EGT L 214, 24.8.1993, s. 22)."

3. Följande nya strecksats skall läggas till i punkt 2 (rådets direktiv 75/318/EEG):

"— **393 L 0039:** Rådets direktiv 93/39/EEG av den 14 juni 1993 (EGT L 214, 24.8.1993, s. 22)."

4. Följande nya strecksats skall läggas till i punkt 3 (rådets direktiv 75/319/EEG):

"— **393 L 0039:** Rådets direktiv 93/39/EEF av den 14. juni 1993 (EGT L 214, 24.8.1993, s. 22)."

5. Följande nya strecksats skall läggas till i punkt 5 (rådets direktiv 81/851/EEG):

"— **393 L 0040:** Rådets direktiv 93/40/EEG av den 14. juni 1993 (EGT L 214, 24.8.1993, s. 31)."

6. Följande nya strecksats skall läggas till i punkt 6 (rådets direktiv 81/852/EEG):

"— **393 L 0040:** Rådets direktiv 93/40/EEG av den 14. juni 1993 (EGT L 214, 24.8.1993, s. 31)."

7. Texten i punkt 8 (rådets direktiv 87/22/EEG) skall ersättas med följande:

"— **393 L 0041:** Rådets direktiv 93/41/EEG av den 14 juni 1993 om upphävande av direktiv 87/22/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas åtgärder vad gäller meddelande av försäljningstillstånd för högteknologiska läkemedel på marknaden, särskilt sådana som framställts genom bioteknologi (EGT L 214, 24.8.1993, s. 40)."

8. Följande nya punkter skall införas efter punkt 15 f (rådets direktiv 92/109/EEG):
- ”15 g. **393 R 2309:** Rådets förordning (EEG) nr 2309/93 av den 22 juli 1993 om gemenskapsförfaranden för godkännande för försäljning av och tillsyn över humanläkemedel och veterinärmedicinska läkemedel samt om inrättande av en europeisk läkemedelsmyndighet (EGT L 214, 24.8.1993, s. 1).
  - 15 h. **395 R 0297:** Rådets förordning (EG) nr 297/95 av den 10 februari 1995 om de avgifter som skall betalas till Europeiska läkemedelsmyndigheten för värdering av läkemedel (EGT L 35, 15.2.1995, s. 1).
  - 15 i. **395 R 0540:** Kommissionens förordning (EG) nr 540/95 av den 10 mars 1995 om fastställande av förfaranden för rapportering av misstänkta, icke förutsedda och icke allvarliga biverkningar, oavsett om de inträffar i gemenskapen eller i ett tredje land, av humanläkemedel respektive veterinärmedicinska läkemedel som är godkända enligt förordning (EEG) nr 2309/93 (EGT L 55, 11.3.1995, s. 5).
  - 15 j. **395 R 0541:** Kommissionens förordning (EG) nr 541/95 av den 10 mars 1995 om granskning av ändringar av villkoren för ett försäljningstillstånd för ett läkemedel utfärdat av den behöriga myndigheten i en medlemsstat (EGT L 55, 11.3.1995, s. 7).
  - 15 k. **395 R 0542:** Kommissionens förordning (EG) nr 542/95 av den 10 mars 1995 om prövning av ändringar av villkoren för försäljningstillstånd för läkemedel som omfattas av rådets förordning (EEG) nr 2309/93 (EGT L 55, 11.3.1995, s. 15).
  - 15 l. **395 R 2141:** Kommissionens förordning (EG) nr 2141/96 av den 7 november 1996 om prövning av ansökan om överföring av försäljningstillstånd för läkemedel som omfattas av rådets förordning (EEG) nr 2309/93 (EGT L 286, 8.11.1996, s. 6).”
-

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT****nr 75/1999****av den 28 maj 1999****om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)  
till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 49/1999 av den 30 april 1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Kommissionens förordning (EG) nr 649/98 av den 23 mars 1998 om ändring av bilagan till rådets förordning (EEG) nr 2309/93<sup>(2)</sup> (om gemenskapsförfaranden för godkännande för försäljning av och tillsyn över humanläkemedel och veterinärmedicinska läkemedel samt om inrättande av en europeisk läkemedelsmyndighet) bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande skall läggas till i punkt 15 g (rådets förordning (EEG) nr 2309/93) i kapitel XIII i bilaga II till avtalet:

”, i dess lydelse enligt

— **398 R 0649:** Kommissionens förordning (EG) nr 649/98 av den 23 mars 1998 (EGT L 88, 24.3.1998, s. 7).”

*Artikel 2*

Texterna till kommissionens förordning (EG) nr 649/98 på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 29 maj 1999 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

<sup>(1)</sup> Se sidan 6 i detta nummer av EGT.

<sup>(2)</sup> EGT L 88, 24.3.1998, s. 7.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 28 maj 1999.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

F. BARBASO

*Ordförande*

---